

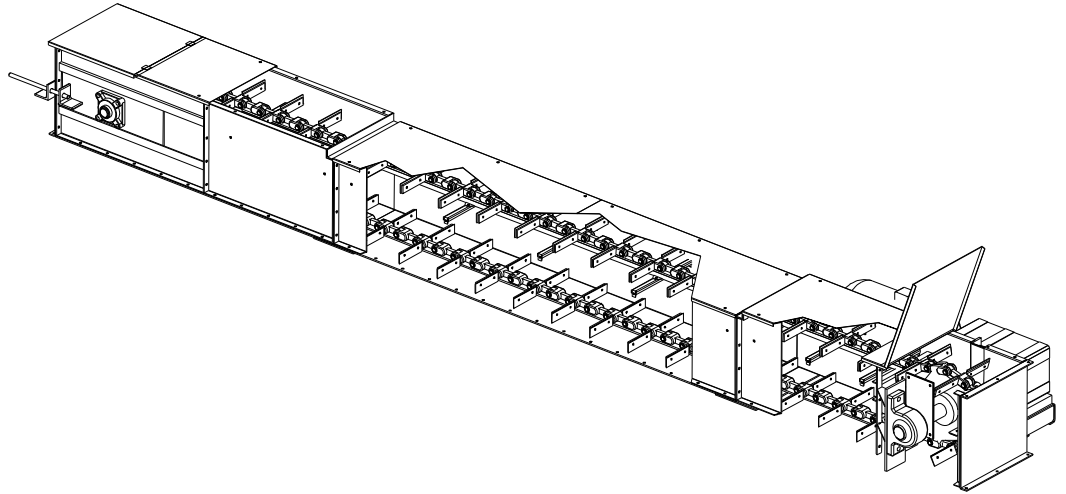


RONCUZZI®



3

SPARE PARTS



TCG

- **CHAIN CONVEYORS**
SPARE PARTS CATALOGUE
- **TROGKETTENFÖRDERER**
ERSATZTEILKATALOG
- **CONVOYEURS A CHAINE**
PIECES DE RECHANGE
- **TRASPORTATORI A CATENA**
PEZZI DI RICAMBIO

Atex available
II3D T4 (135°C)



CATALOGUE No. **RO.100.10 R.**

ISSUE
A

CIRCULATION
100

LATEST UPDATE
11.07

The table included below indicates the parts most subject to wear or deterioration as a result of use (or accidental causes). The list includes the main components.

To order an item you need to supply the following details:

- A) Type and serial number of the machine (which can be found on the plate affixed the machine in question);
- B) Description of the component. See FIG: 5a, 5b, 5c, and 5d.
- C) Quantity required for each part;
- D) Code of the User or Maintenance manual for the machine.

To request other items not included in **Table B**, refer to the "User and Maintenance Manuals" of the commercial components or provide a description of the part and/or location on the machine and its functionality notwithstanding the indications from (A) to (D). The request must be addressed to:

Untenstehend folgt die Tabelle mit der Angabe der Teile, die infolge Gebrauch (oder anderer Ereignisse) Verschleiß aufweisen können.

Die Liste enthält die wichtigsten Bestandteile.

Zum Bestellen eines Einzelteils sind die folgenden Angaben zu liefern:

- A) Typ und Seriennummer des Geräts (stehen aus dem Typenschild des Geräts)
- B) Beschreibung des Einzelteils (Siehe Abb. 5a, 5b, 5c, 5d).
- C) Erforderliche Menge jedes einzelnen Teils
- D) Code der Betriebs- und Wartungsanleitung des Geräts.

Zum Bestellen weiterer Komponenten, die nicht in der **Tabelle B** stehen, ist Bezug auf die "Betriebs- und Wartungsanleitungen" der handelsüblichen Teile zu nehmen oder die Beschreibung des Teils und/oder seine Anordnung bzw. Funktion im Gerät zu nennen, wobei immer die Angaben von (A) bis (D) zu machen sind. Die Anfrage ist an die folgende Anschrift zu senden:

Le tableau avec les indications des pièces qui sont le plus sujettes à usure ou détérioration pendant l'usage (ou pour causes accidentelles) sont indiquées ci-dessous.

La liste inclut les composants principaux.

Pour commander une pièce il faut fournir les indications suivantes:

- A) Type et matricule de la machine (voir la plaque apposée sur la machine);
- B) Description du composant. Voir FIG 5a, 5b, 5c, 5d.
- C) Quantité demandée pour chaque pièce;
- D) Code du Manuel d'Utilisation et Entretien de la machine.

Pour la demande d'autres pièces non comprises dans le **Tableau B** faire référence aux "Manuels d'Utilisation et d'Entretien" des composants commerciaux ou fournir une description de la pièce et/ou son emplacement sur la machine, sans oublier les indications de (A) à (D). La demande doit être adressé à :

Di seguito, è riportata la tabella con le indicazioni delle parti più soggette ad usura o deterioramento in seguito all'uso (o per cause accidentali).

L'elenco comprende i componenti principali.

Per ordinare un particolare è necessario fornire le seguenti indicazioni:

- A) Tipo e matricola della macchina (ricavabili dalla targa presente sulla macchina stessa);
- B) Descrizione del componente. Vedi FIG: 5a, 5b, 5c, 5d.
- C) Quantità richieste per ogni pezzo;
- D) Codice del Manuale Uso e Manutenzione della macchina.

Per la richiesta di altri particolari non compresi nella **Tabella B** fare riferimento ai "Manuali Uso e Manutenzione" dei componenti commerciali oppure fornire descrizione della parte e/o ubicazione sulla macchina funzionalità ferme restando le indicazioni da (A) a (D).

La richiesta va rivolta a :

RONCUZZI S.r.l

Via del campo sportivo, 40
 48100 Mezzano (RA) - Italy

Tel.: +39 / 05 44 / 41 10 11
 Fax: +39 / 05 44 / 41 10 99
 e-mail: roncuzzi@wam.it
 internet: www.roncuzzi.com

The use of non-original replacement parts, in addition to cancelling the guarantee, can compromise the operation of the machine.

Die Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen führt nicht nur zum Erlöschen der Garantie, sondern kann auch die Funktion des Geräts in Frage stellen.

L'utilisation de pièces détachées non d'origine en plus d'annuler la garantie, peut compromettre le fonctionnement de la machine.

L'uso di ricambi non originali, oltre ad annullare la garanzia, può compromettere il funzionamento della macchina.

Fig. 5a

Composition of standard machine - Serienmäßiger Geräteaufbau
Composition machine de série - Composizione macchina di serie

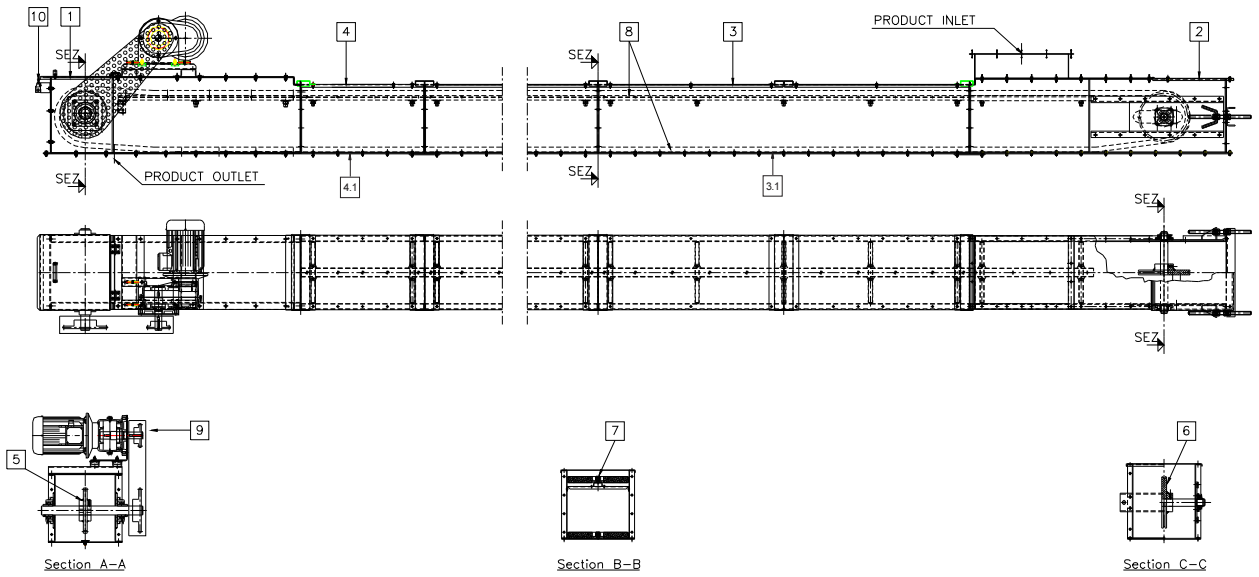


Fig. 5b

Ex **Composition of ATEX machine - Aufbau der ATEX-Maschine**
Composition machine ATEX - Composizione macchina ATEX

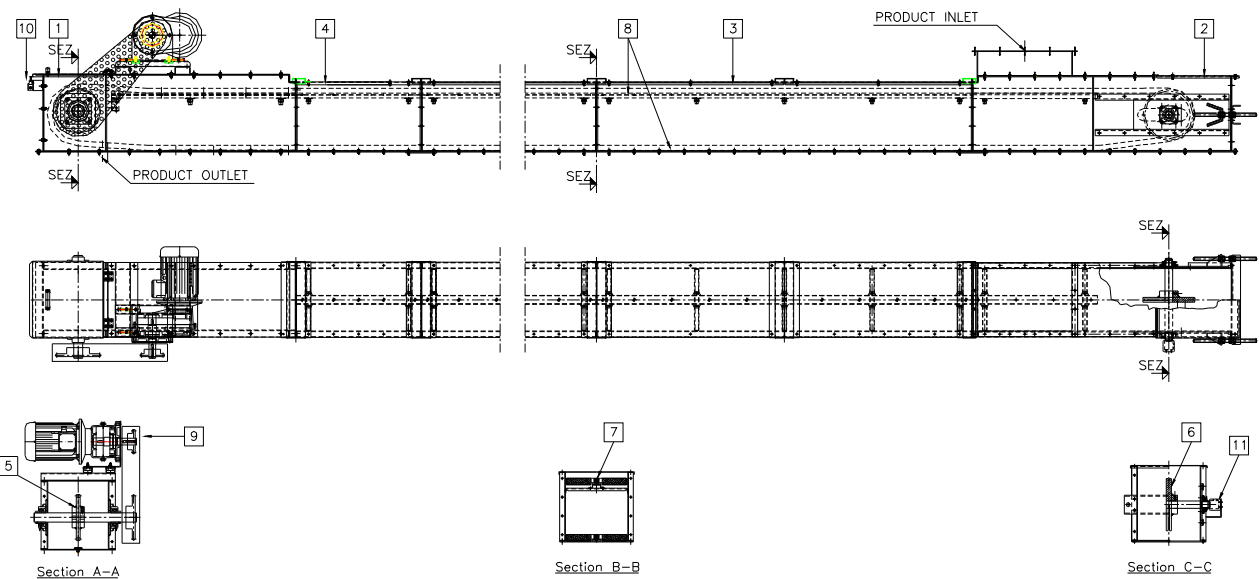
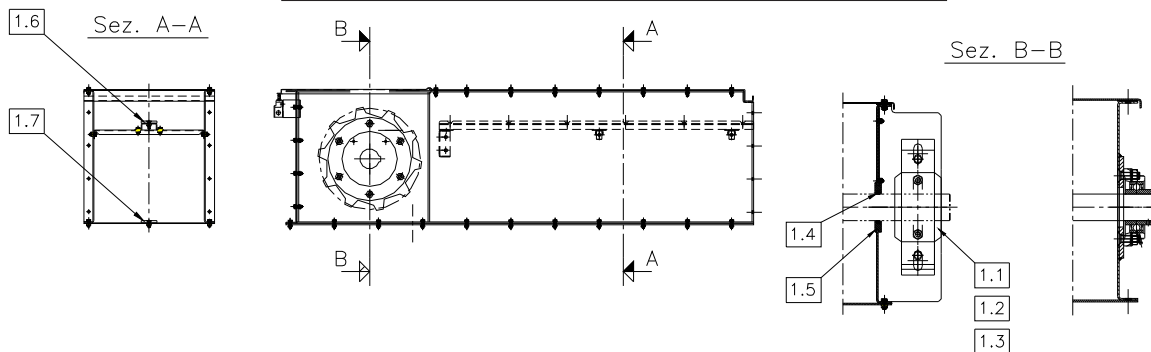
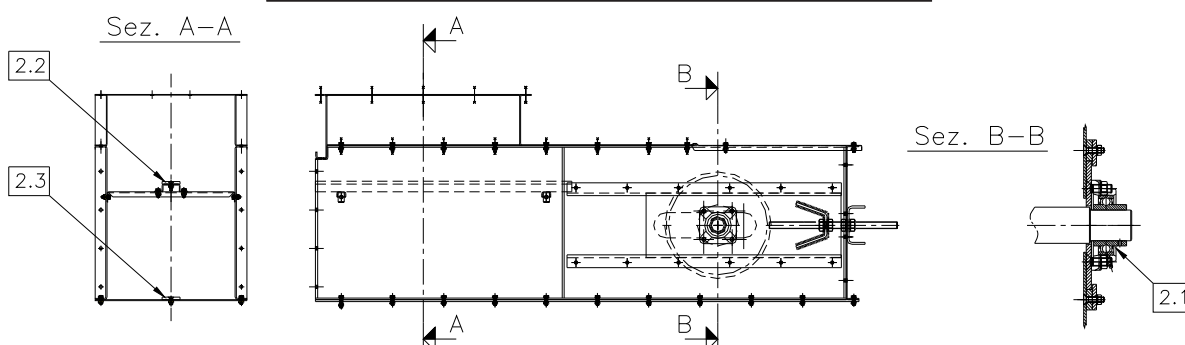
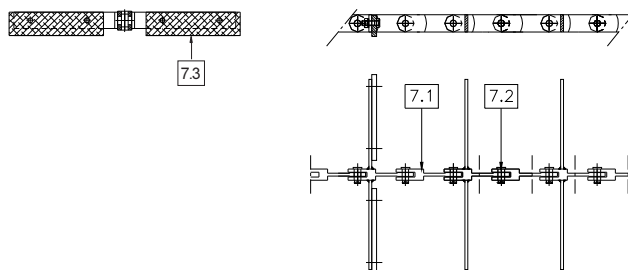
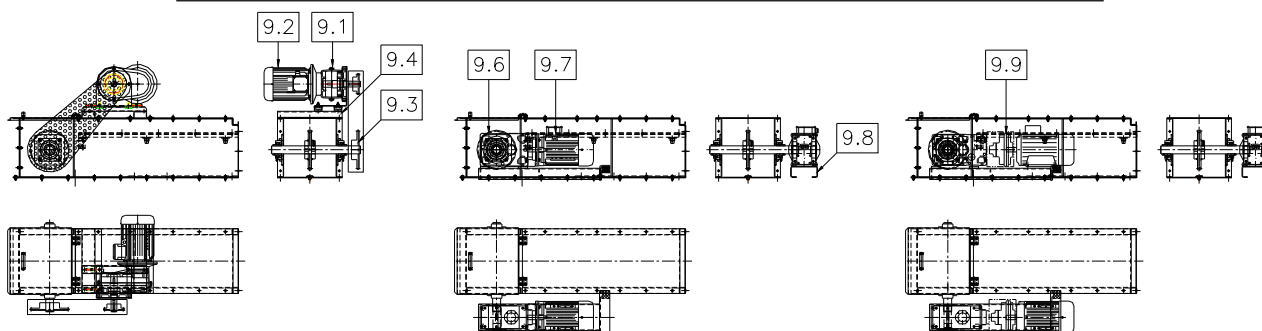


Fig. 5c
HEAD - OBERKOPF - TÊTE - TESTATA

Fig. 5d
BOOT - FUSS - PIED- PIEDE

Fig. 5d
CHAIN - KETTEN - CHÂÎNE- CATENA

Fig. 5f
CONTROL UNIT - ANTRIEBSEINHEIT - GROUPE COMMANDE - GRUPPO COMANDO

N.B.

- These drawings (Figs. 5a, 5b, 5c, 5d, 5e, 5f) indicate the main parts of which a generic machine is composed. For the exact composition of the specific machine refer to the order confirmation, to the assembly diagram and to the documentation that comes with the machine.

Anm.

- Diese Zeichnungen (Abb. 5a, 5b, 5c, 5d, 5e, 5f) geben die wesentlichen Teile an, aus denen das Gerät in der Regel aufgebaut ist. Für den genauen Aufbau des spezifischen Geräts ist Bezug auf die Auftragsbestätigung, die begleitende Übersichtszeichnung und die Dokumentation zu nehmen.

N.B.

- Ces dessins (Fig. 5a, 5b, 5c, 5d, 5e, 5f) indiquent les parties principales qui composent une machine générique. Pour la composition exacte de la machine spécifique faire référence à la confirmation de commande, au plan d'ensemble et à la documentation qui accompagne la machine.

N.B.

- Questi schizzi (Fig. 5a, 5b, 5c, 5d, 5e, 5f,) indicano le parti principali di cui è composta una macchina generica. Per l'esatta composizione della specifica macchina fare riferimento alla conferma d'ordine, al disegno d'assieme ed alla documentazione che accompagna la macchina.

Pos	Description	Notes
1	Head	
1.1	Bearing seals	
1.2	Bearing support	
1.3	Bearing complete with traction sleeve for head shaft	
1.4	Seal on head shaft	
1.5	Retainer support on head shaft	
1.6	Upper chain guide	
1.7	Lower chain guide	
2	Base	
2.1	Enbloc base support with bearing for head shaft	
2.2	Upper chain guide	
2.3	Lower chain guide	
3	Standard intermediate casings L2000	Stellen die modulare Länge des Gehäusekörpers dar
3.1	Sheet metal base plate	
4	Intermediate casings made to measure	(wo vorgesehen)
4.1	Sheet metal base plate	
5	Control wheel	
6	Transmission wheel	
7	Chain	
7.1	Chain link	
7.2	Hinging pin unit	
7.3	Scrapers	
8	Chain sliding plates	
9	Control unit	
9.1	Reduction unit	
9.2	Electric motor	
9.3	Chain transmission	
9.4	Indirect control assembly	
9.5	Anti-reverse (free wheel)	Optional
9.6	Reduction gear or geared motor	Optional
9.7	Electric motor	Optional
9.8	Direct control assembly	Optional
9.9	Hydrodynamic coupling	Optional
10	"Overflow" device	
11	Rotation sensor	Optional
12	Longitudinal shutter	Optional
13	Transversal shutter	Optional
14	Double-bottomed casing	Optional
15	Casing with side feed	Optional
16	Casing with flow regulation	Optional
17	Loading hoppers	Optional
18	Unloading hoppers	Optional

Pos	Beschreibung	Anmerkung
1	Antrieb	
1.1	Trägerdichtungen	
1.2	Lagerhalterung	
1.3	Lager mit Zugbuchse für Antriebswelle	
1.4	Dichtung auf Antriebswelle	
1.5	Dichtungsträger auf Antriebswelle	
1.6	Obere Kettenführung	
1.7	Untere Kettenführung	
2	Standfuß	
2.1	Einblockträger mit Lager für Fußwelle	
2.2	Obere Kettenführung	
2.3	Untere Kettenführung	
3	Standardzwischengehäuse L2000	Stellen die modulare Länge des Gehäusekörpers dar
3.1	Blechboden	
4	Zwischengehäuse nach Maß	(wo vorgesehen)
4.1	Blechboden	
5	Triebrad	
6	Vorgelegerad	
7	Kette	
7.1	Kettenglied	
7.2	Bolzengruppen für Scharniergelenk	
7.3	Abstreifer	
8	Kettengleitplatten	
9	Antriebsgruppe	
9.1	Untersetzungsgetriebe	
9.2	Elektromotor	
9.3	Kettentrieb	
9.4	Untergestell indirekter Antrieb	
9.5	Rücklaufsperre (Freirad)	Wahlweise
9.6	Getriebe oder Getriebemotor	Wahlweise
9.7	Elektromotor	Wahlweise
9.8	Untergestell direkter Antrieb	Wahlweise
9.9	Hydrodynamische Kupplung	Wahlweise
10	Überlaufvorrichtung	
11	Rotationssensor	Wahlweise
12	Absperrschieber in Längsrichtung	Wahlweise
13	Absperrschieber in Querrichtung	Wahlweise
14	Gehäuse mit Doppelboden	Wahlweise
15	Gehäuse mit seitlichem Einlauf	Wahlweise
16	Gehäuse mit Durchlaufmengenregelung	Wahlweise
17	Einlauftrichter	Wahlweise
18	Auslauftrichter	Wahlweise

Pos	Description	Remarque
1	Tête	
1.1	Joint du palier	
1.2	Palier pour roulement	
1.3	Roulement avec bague de traction pour arbre de tête	
1.4	Joint sur arbre de tête	
1.5	Support joint sur arbre de tête	
1.6	Guide chaîne supérieur	
1.7	Guide chaîne inférieur	
2	Pied	
2.1	Paliers monobloc à roulement pour arbre de pied	
2.2	Guide chaîne supérieur	
2.3	Guide chaîne inférieur	
3	Caisses intermédiaires standard L2000	Elles composent la longueur modulaire corps des caisses.
3.1	Fond en tôle	
4	Caisses intermédiaires sur mesure	(où prévues)
4.1	Fond en tôle	
5	Roue de commande	
6	Roue de renvoi	
7	Chaîne	
7.1	Maillon de chaîne	
7.2	Ensemble tiges de charnière	
7.3	Racleurs	
8	Plats frottement chaîne	
9	Groupe de commande	
9.1	Réducteur	
9.2	Moteur électrique	
9.3	Transmission par chaîne	
9.4	Bâti de commande indirecte	
9.5	Anti-recul (roue libre)	Option
9.6	Réducteur ou motoréducteur	Option
9.7	Moteur électrique	Option
9.8	Bâti de commande directe	Option
9.9	Joint hydrodynamique	Option
10	Dispositif " trop plein "	
11	Capteur de rotation	Option
12	Obturateur longitudinal	Option
13	Obturateur transversal	Option
14	Caisse à double fond	Option
15	Caisse à alimentation latérale	Option
16	Caisse à régulation de débit	Option
17	Trémie de chargement	Option
18	Trémie de déchargement	Option

Pos	Descrizione	Note
1	Testa	
1.1	Tenute del supporto	
1.2	Supporto per cuscinetto	
1.3	Cuscinetto completo di bussola di trazione per albero di testa	
1.4	Tenuta su albero di testa	
1.5	Sostegno tenuta su albero di testa	
1.6	Guida catena superiore	
1.7	Guida catena inferiore	
2	Piede	
2.1	Supporti monoblocco a cuscinetto per albero di piede	
2.2	Guida catena superiore	
2.3	Guida catena inferiore	
3	Casse intermedie standard L2000	Compongono la lunghezza modulare del corpo casse.
3.1	Fondo in lamiera	
4	Casse intermedie a misura	(dove previste)
4.1	Fondo in lamiera	
5	Ruota di comando	
6	Ruota di rinvio	
7	Catena	
7.1	Maglia catena	
7.2	Gruppo perni per incernieramento	
7.3	Raschiatori	
8	Piatti strisciamento catena	
9	Gruppo di comando	
9.1	Riduttore	
9.2	Motore elettrico	
9.3	Trasmissione a catena	
9.4	Basamento comando indiretto	
9.5	Anti-retro (ruota libera)	Opzionale
9.6	Riduttore o motoriduttore	Opzionale
9.7	Motore elettrico	Opzionale
9.8	Basamento comando diretto	Opzionale
9.9	Giunto idrodinamico	Opzionale
10	Dispositivo "troppo pieno"	
11	Sensore di rotazione	Opzionale
12	Serranda longitudinale	Opzionale
13	Serranda trasversale	Opzionale
14	Cassa a doppio fondo	Opzionale
15	Cassa ad alimentazione laterale	Opzionale
16	Cassa con regolazione di flusso	Opzionale
17	Tramogge di carico	Opzionale
18	Tramogge di scarico	Opzionale

N.B.: Rights reserved to modify technical specifications.

N.B.: Angaben ohne Gewähr. Änderungen können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.

N.B.: Toutes données portées dans le présent catalogue n'engagent pas le fabricant. Elles peuvent être modifiées à tout moment.

N.B.: Tutti i dati riportati nel presente catalogo non sono impegnativi e possono subire variazioni in qualsiasi momento.



RONCUZZI[®] S.r.l.
via del campo sportivo, 40
48100 Mezzano (RA) - (Italy)

Tel.: +39 0544 411011
Fax: +39 0544 411099
e-mail: roncuzzi@wam.it
internet: www.roncuzzi.com